

« zurück blättern vor »

**RURMISTRZ** subst. m., ab 1493; auch *ormistr*; ‘derjenige, der Wasserleitungen bzw. Wasserrohre überwacht, auch Brunnenbaner, Klempner’ – ‘osoba sprawująca nadzór nad rurami wodnymi, dozorca wodociągów, też studniarz, hydraulik’: 1493 WarschPozn I 349, STP *Rormistrzowi XV grossos*. o 1564 MAČZ 13c *aquilex Który zrzódt wie mie dobywac*. *Rurmistrz albo wynaydowacz wod*. o (1629) 1642 SzyrDict 392, SP17 *Rurmistrz, Indagator uquarum, aquilex*. o 1776 Dudz 56, MAY *Rurmistrz*. o 1780 Włodek Sł, MAY *Rurmistrz – który się bawi około wod sprowadzania, mierzenia etc*. o [LBel.] (1843–1846) 1885–1887 Baliń.M. Polska II 321, DOR *Nowy dziedzic, porządnie zabudowawszy miasto, opasał je wałem, murami i warownymi bramy; sprowadziwszy zaś biegłego w swym kunszcie rurmistrza, Wactawa Morawę, zaopatrzył mieszkańców w wodę*. – STP, SPXVI, MAČZ, CN, TR, L, SWIL, SW, DOR (hist.). ◇ **Var:** *ormistr* subst. m., [hapax] 1493 WarschPozn I 349, STP – nur STP; *rurmistrz* subst. m., 1564 MAČZ 13c o [LBel.] (1843–1846) 1885–1887 Baliń.M.Polska II 321, DOR – STP, SPXVI, MAČZ, CN, TR, L, SWIL, SW, DOR (hist.). ◇ **Etym:** 1) mhd. *roerenmeister* subst. m., ‘Brunnenmeister’, LEX. 2) nhd. *Rohrmeister* subst. m., ‘oberer Aufseher über Wasserleitungsrohre und laufende Brunnen’, GRI. ◇ **Der:** *rurmistrski* adj., [hapax] 1780 Włodek Sł, MAY *Rurmistrskie prawidło – narzędzie do poznania położenia mieysca na wodach*. Zuerst geb. CN; *rurmistrstwo* subst. n., ‘= *rurmistrzowstwo*’, zuerst geb. CN; *rurmistrzowstwo* subst. n., ‘Amt der Aufseher; Kunst der Hydraulik’, [hapax] 1780 Włodek Sł, MAY *Rurmistrzowstwo – nauka rurmistrza*. Zuerst geb. BAN; *rurmistrzowski* adj., zuerst geb. SWIL. ❖ In der polnischen Stadt des Mittelalters und des 15.–17. Jhs. war *rurmistrz* der Direktor der städtischen Wasserwerke (vgl. GLOGER IV, 456–57 und PTAŚNIK 213 und 386–87). Dazu gehörte wohl, als erster Schritt, die Einrichtung von Wasserleitungen, Brunnen usw. und, als Voraussetzung dafür, das Auffinden von geeigneten Wasserquellen (das ist der Sinn von *wynaydywacz* im Beleg von 1564). Vgl. auch die Beschreibung bei Baliń[ski] M.Polska, DOR, die sich auf das 16.–17. Jh. beziehen kann. Sw hat noch, nach Łabęcki (†1862), eine zweite Bedeutung mit dem Deskriptor “góř.” (Bergwerk): “Handwerker, der Rohre für eine Pumpe oder für Luftleitungen bohrt, Aufseher von Rohren und Ketten bei der Wasserpumpe”. Das polnische Wort ist eine halbe Lehnübersetzung, wobei dt. *-meister* (zum lat. *magister*) durch die polnische Form *mistrz* ersetzt wurde. Sw bucht als “altpolnisch” (15. Jh.?) *rurmagister*, mit dem lateinischen Wort im zweiten Teil. Ende des 18. Jh. wird das Wort von Dudz[iski], MAY und Włodek Sł, MAY als ungewöhnlich oder veraltet bezeichnet. Vgl. ↑*rurmus*.

« zurück blättern vor »